



Quick Guide Active Charger 4A



1 General information / Información general / Allgemeine Informationen / Informations générales / Informazioni generali / Informação geral / Algemene informatie / 일반 정보 / 概要

EN My SmartBike Active Charger includes CAN BUS communication. My SmartBike Active Charger allows fast charging. LED light to inform about charging mode and status. An optional wall mount is available to place My Smartbike Active Charger in the wall. Check with your dealer or supplier to keep shorted and protected your charging system.

ES My SmartBike Active Charger incluye comunicación CAN BUS. Active Charger 4A permite una carga rápida. Luz LED para indicar el modo de carga y el estado de la misma. Hay disponible un soporte de pared para colocar MySmartbike Active Charger en la pared. Consulte con su vendedor o proveedor cómo mantener protegido el sistema de carga y evitar cortocircuitos.

DE My SmartBike Active Charger verfügt über CAN-BUS-Kommunikation. Active Charger 4A ermöglicht ein schnelles Laden. LED-Leuchte zur Information über Lademodus und Status. Eine optionale Wandhalterung ist erhältlich, um MySmartbike Active Charger an der Wand zu befestigen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Lieferanten, um Ihr Ladesystem kurzgeschlossen und geschützt zu halten.

FR My SmartBike Active Charger contient un bus de données CAN. Active Charger 4A permet le chargement rapide. Voyant LED pour témoigner du mode de chargement et du statut. Une fixation au mur facultative est disponible pour installer My SmartBike Active Charger au mur. Vérifiez auprès de votre revendeur ou de votre fournisseur que votre système de chargement est protégé.

IT Il My SmartBike Active Charger è dotato di sistema CAN bus. Il Active Charger 4A consente una ricarica rapida. La luce LED mostra la modalità e lo stato di carica. È disponibile un supporto a parete opzionale per agganciare il caricatore Active My SmartBike ad una parete. Rivolgiti al rivenditore o fornitore per proteggere il tuo sistema di carica e assicurarti che non vada in cortocircuito.

PT O My SmartBike Active Charger inclui comunicação CAN BUS. O Active Charger 4A permite um carregamento rápido. Possui luz LED para dar informações acerca do modo e estado de carregamento. Está disponível um suporte de parede opcional para colocar o My Smartbike Active Charger na parede. Verifique junto do seu distribuidor ou fornecedor para manter o seu sistema de carregamento curto e protegido.

NL My SmartBike Active Charger is voorzien van CAN BUS communicatie. Active Charger 4A maakt snel opladen mogelijk. LED-indicator voor informatie over oplaadmodus en status. Een optionele wandbevestiging is beschikbaar om de My Smartbike Active Charger aan de wand te bevestigen. Neem contact op met uw dealer of leverancier om uw laadsysteem kortgesloten en beschermd te houden.

KR My SmartBike Active Charger에는 CAN BUS. Active Charger 4A 도 급속 충전이 가능합니다. LED 표시등으로 충전 모드와 상태를 알 수 있습니다. 벽걸이 옵션으로 My SmartBike Active Charger를 벽체에 고정시킬 수 있습니다. 충전 시스템을 차단하고 보호하려면 판매점이나 공급업체에 문의하십시오.

JP My SmartBikeアクティブチャージャーには、CAN BUSコミュニケーションが含まれています。My SmartBikeアクティブチャージャーでは、高速でのチャージが可能です。LEDライトが、チャージのモードやステータスをお知らせします。My SmartBikeアクティブチャージャーを保管するための壁掛け金具が、オプションで入手可能です。あなたのチャージングシステムをより短時間で保護された形にする方法は、ディーラーやサプライヤーにご相談ください。

EN Please, read this quick guide carefully before operating the system. Unfollowing or misunderstanding these instructions can result in serious injuries or malfunctioning. Product and specifications are subject to change without notice. These instructions are only for your help to use our system and not intended as an integrating, repairing or maintenance quick guide of your ebike or any of its components. Please contact to your dealer for all service, repairs or maintenance. Please, keep updated to the last version available in mahle-smartbike.com

PT Leia este guia rápido com atenção antes de operar o sistema. O não seguimento ou a não compreensão destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou mau funcionamento. O produto e especificações estão sujeitos a alteração sem aviso. Estas instruções destinam-se apenas a ajudá-lo a utilizar o nosso sistema e não constituem um guia rápido de integração, reparação ou manutenção da sua eBike ou qualquer um dos seus componentes. Entre em contacto com o seu distribuidor para quaisquer serviços, reparações ou manutenção. Mantenha-se atualizado com a versão mais recente em mahle-smartbike.com

2 Safety quick guide / Guía rápida de seguridad / Sicherheits-Kurzanleitung / Guide rapide de sécurité / Guida rapida alla sicurezza / Guia de segurança rápido / Beknopte veiligheidsgids / 빠른 안전 설명 / 安全迅速ガイド

EN For your protection, please read the quick guide completely before operating the charger and your ebike system and keep this quick guide for future reference.

WARNING. Use only with compatible batteries designed to be used with this Active Charger 4A.

- Before charging.**
1. Connect the charger directly to a power source. Never use extension cords.
 2. Avoid reverse charging.
 3. Do not use for non-rechargeable batteries, as they can overheat and break.
 4. The Active charger is not intended to charge automobile batteries.
 5. Inspect the charger before every use for possible damage to the charger itself, the wire or the charging plug. Do not cover the charger while charging.
 6. Regularly inspect the battery. Never charge a battery which you suspect is damaged or know is broken.
 7. Make sure the charging socket and plug have no humidity before connecting and charge the battery.
 8. If the eBike or battery are very cold, wait for them to warm before start charging.
 9. Keep clean the connector. If any connection has been damaged, please do not use it.

Important

- 1.The charger is designed for indoor use only. Do not expose it to rain or snow.
- 2.Misuse other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 3.Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries.
- 4.If the performance of the batteries decreases substantially, it is time to replace the batteries.
- 5.Store the charger in a cool and dry place when not in use.
- 6.Disconnect the supply before making or breaking the connections to battery.

WARNING. Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.

- 7.During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area.
- 8.This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.
9. This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the charger in a safe way and understand the hazardous involve.
10. Children shall not play with the charger.
11. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- According to the European Guideline 2012/19/EU, electrical devices/tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in environmentally correct manner. This product must be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic components.

- By collecting and recycling waste, you help save natural resources, and make sure the product is disposed in an environment friendly and healthy way.

PT Para sua proteção, leia todo o guia rápido antes de operar o carregador e o seu sistema eBike e guarde este guia rápido para futura referência.

AVISO: Utilize apenas com baterias compatíveis, designadas para utilização com este Active Charger 4A.

- Antes de carregar.**
1. Ligue o carregador diretamente a uma fonte de alimentação. Nunca utilize extensões elétricas.
 2. Evite o carregamento inverso.
 3. Não utilize para carregar baterias não-recarregáveis, uma vez que estas podem sobreaquecer e partir.
 4. O carregador Active não se destina a carregar baterias de automóveis.
 5. Inspeccione o carregador antes de cada utilização para verificar se existem possíveis danos no próprio carregador, no cabo ou na ficha de carregamento. Não cubra o carregador enquanto este estiver a carregar.
 6. Inspeccione a bateria regularmente. Nunca carregue uma bateria se suspeitar de danos na mesma ou se suspeitar que esta está partida.
 7. Confirme-se de que a tomada e a ficha de carregamento não têm humidade antes de conectar e carregar a bateria.
 8. Se a eBike ou a bateria se encontrarem muito frias, aguarde que aqueçam antes de começar a carregar.
 9. Mantenha o conector limpo. Se alguma conexão tiver sido danificada, não a utilize.

Importante

- 1.O carregador destina-se apenas a utilização interna. Não o exponha a chuva ou neve.
2. A utilização indevida de outros tipos de baterias pode fazer com que estas explodam, causando ferimentos e danos pessoais.
3. Não incinerar, desmontar ou fazer um curto-circuito com as baterias.
4. Se o desempenho das baterias baixar substancialmente, deve substituí-las.
5. Armazene o carregador num local fresco e seco quando não o estiver a utilizar.
6. Desligue a alimentação antes de fazer ou interromper as ligações à bateria.

AVISO. Gases explosivos. Previna chamas e faíscas. Forneça ventilação adequada durante o carregamento.

- 7.Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada numa área bem ventilada.
8. Este carregador não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções a respeito da utilização do carregador por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que estas não brincam com o carregador.
9. Este carregador pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso estas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções a respeito da utilização do carregador de uma forma segura e compreendendo o fator de perigo envolvido.
10. As crianças não devem brincar com o carregador.
11. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, os dispositivos/ferramentas elétricas que já não têm utilidade devem ser recolhidos separadamente e eliminados de uma forma ecológica e correta. Este produto deve ser eliminado num local autorizado para reciclagem de componentes elétricos e eletrónicos.

- Ao recolher e reciclar resíduos, ajuda a salvar recursos naturais e a garantir que o produto é eliminado de maneira ecológica e saudável.

ES Lea con detenimiento esta guía rápida antes de poner en marcha el aparato. No seguir o malinterpretar estas instrucciones puede provocar daños graves o no funcionamiento incorrecto del aparato. El producto y sus especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso. Estas instrucciones solo sirven para ayudarle a utilizar nuestro aparato, no pretenden ser una guía rápida de montaje, reparación o mantenimiento de su bicicleta eléctrica o de cualquiera de sus componentes. Póngase en contacto con su vendedor para solicitar cualquier servicio, reparación o mantenimiento. Actualice a la última versión disponible en mahle-smartbike.com

NL Lees deze beknopte handleiding zorgvuldig door voordat u het systeem in gebruik neemt. Het niet opvolgen of verkeerd begrijpen van deze instructies kan leiden tot ernstige verwondingen of onjuist functioneren. Product en specificaties kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. Deze gebruiksaanwijzing is alleen bedoeld als hulp bij het gebruik van ons systeem en is niet bedoeld als gebruiksaanwijzing voor de integratie, reparatie of het onderhoud van uw eBike of één van de onderdelen daarvan. Neem contact op met uw dealer voor alle service, reparaties of onderhoud. Blijf op de hoogte van de laatste versie die beschikbaar is op mahle-smartbike.com

ES Por su seguridad, lea toda esta guía rápida antes de utilizar el cargador y su bicicleta eléctrica y guárdela para futuras consultas.

ADVERTENCIA Utilice solo baterías compatibles diseñadas para utilizarlas con Active Charger 4A.

Antes de la carga.

1. Conecte el cargador directamente a la red eléctrica. Nunca utilice alargadores.
2. No realice una carga inversa.
3. No la utilice con baterías no recargables, ya que pueden sobrecalentarse y romperse.
4. El cargador eléctrico no está diseñado para cargar baterías de automóviles.
5. Compruebe el cargador antes de cada uso para detectar posibles daños en el cargador, el cable o el enchufe de carga. No cubra el cargador durante la carga.
6. Inspeccione la batería regularmente. Nunca cargue la batería si sospecha que está dañada o si sabe que está rota.
7. Asegúrese de que no hay humedad en la toma de corriente ni en el enchufe antes de conectar y cargar la batería.
8. Si la bicicleta eléctrica o la batería están muy frías, espere a que se calienten un poco antes de iniciar la carga.
9. Mantenga el conector limpio. Si alguna conexión está dañada, no la utilice.

Importante

- 1.El cargador solo está pensado para su uso en interiores. No lo exponga a la lluvia o la nieve.
2. El uso inadecuado de otras baterías puede provocar explosiones que causen daños personales y materiales.
3. No quemar, desmontar o provoque cortocircuitos en las baterías.
4. Si el rendimiento de las baterías se reduce de manera significativa, es el momento de cambiarlas.
5. Guarde el cargador en un lugar fresco y seco mientras no lo utilice.
6. Desconecte el suministro eléctrico antes de la conexión o desconexión de la batería.

ADVERTENCIA Gases inflamables. Evite las llamas y chispazos. Mantenga una ventilación adecuada durante la carga.

7. Durante la carga, la batería debe colocarse en una zona con buena ventilación.
8. Este cargador no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, sin experiencia y conocimiento, salvo que estén vigilados por una persona encargada de su seguridad o se les haya dado instrucciones acerca de su uso. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no juegan con el cargador.
9. Pueden utilizar este cargador los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, sin experiencia y conocimiento si están vigilados o se les ha dado instrucciones acerca de la utilización del cargador de manera segura y comprenden los riesgos que implica.
10. Los niños no deben jugar con el cargador.
11. Los niños no deben encargarse de la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

- De acuerdo con la normativa europea 2012/19/UE, los dispositivos o aparatos eléctricos que ya no se utilizan deben reciclarse de forma correcta y depositarse respetando el medio ambiente. Este producto debe depositarse en un punto autorizado de reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos.

- Al recoger y reciclar los residuos, ayuda a proteger los recursos naturales y se asegura de que el producto se elimina de forma segura y respetuosa con el medio ambiente.

NL Lees voor uw eigen veiligheid de beknopte handleiding helemaal door voordat u de lader en uw e-bikesysteem in gebruik neemt en bewaar deze beknopte handleiding voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING. Gebruik uitsluitend compatibele batterijen die ontworpen zijn voor gebruik met deze Active Charger 4A.

- Alvorens op te laden.
1. Sluit de lader rechtstreeks aan op een stroombron. Gebruik nooit verlengsnoeren.
 2. Vermijd omkeerde opladen.
 3. Niet gebruiken voor niet-oplaadbare batterijen, want die kunnen oververhit raken en openbarsten.
 4. De actieve lader is niet bedoeld om autoaccu's op te laden.
 5. Inspecteer de lader vóór elk gebruik op mogelijke schade aan de lader zelf, de kabel of de oplaadstekker. Dek de lader niet af tijdens het opladen.
 6. Controleer de batterij regelmatig. Laad nooit een batterij op waarvan u vermoedt dat hij beschadigd is of waarvan u weet dat hij defect is.
 7. Zorg ervoor dat het laadstopcontact en de stekker vochtvrij zijn voordat u de batterij aansluit en oplaadt.
 8. Als de eBike of de accu erg koud zijn, wacht dan tot deze zijn opgewarmd voordat u begint met opladen.
 9. Houd de aansluiting schoon. Indien een aansluiting beschadigd is, gebruik deze dan niet.

Belangrijk

1. De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel hem niet bloot aan regen of sneeuw.
2. Verkeerd gebruik van andere soorten batterijen kan leiden tot openbarsten en persoonlijk letsel en schade.
3. Batterijen niet in het vuur gooien, uit elkaar halen of kortsluiten.
4. Wanneer de prestaties van de batterijen sterk afnemen, is het tijd om de batterijen te vervangen.
5. Bewaar de lader op een koele en droge plaats als deze niet wordt gebruikt.
6. Schakel de voeding uit voordat u de verbindingen met de accu maakt of verbreekt.

WAARSCHUWING. Ontploffende gassen. Voorkom vlammen en vonken. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.

7. Tijdens het opladen moet de batterij in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.
8. Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van de lader van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de oplader spelen.
9. Deze lader kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens met med. gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de lader en zij de gevarelijke kanten ervan begrijpen.
10. Kinderen mogen niet met de oplader spelen.
11. Reiniging en gebruikersonderhoud door kinderen mag niet zonder toezicht geschieden.

- Volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE moeten elektrische apparaten/gereedschap die niet meer bruikbaar zijn, gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Dit product moet worden afgevoerd naar een erkende plaats voor recycling van elektrische en elektronische onderdelen.

- Door afval in te zamelen en te recyclen, helpt u natuurlijke hulpbronnen te sparen en zorgt u ervoor dat het product op een milieuvriendelijke en verantwoorde manier wordt afgevoerd.

DE Bitte lesen Sie diese Kurzanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das System in Betrieb setzen. Die Nichtbeachtung oder das Missverstehen dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Fehlfunktionen führen. Produkt und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Diese Anleitung dient lediglich als Hilfestellung für die Benutzung unseres Systems und ist nicht als Schnellanleitung für den Einbau, die Reparatur oder die Wartung Ihres eBikes oder einer seiner Komponenten gedacht. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, wenn Sie das Gerät warten, reparieren oder instand halten möchten. Bitte halten Sie das Gerät stets auf dem neusten Stand unter mahle-smartbike.com

KR 시스템을 동작시키기 전에 이 빠른 설명을 주의깊게 읽으세요. 이 설명을 따르지 않거나 잘못 이해하면 심각한 손상이나 오작동을 일으킬 수 있습니다. 제품과 사양은 고지 없이 변경될 수 있습니다. 이 설명은 오직 본 시스템의 이용을 돕기 위해서이며 사용자의 이바지보다 부품의 통합, 수리, 혹은 유지관리를 위한 빠른 설명이 아닙니다. 모든 서비스, 수리, 유지관리를 위해서는 판매점에 연락하시기 바랍니다. 최신 버전을 mahle-smartbike.com에서 업데이트 받으시기 바랍니다.

DE Zu Ihrem Schutz lesen Sie bitte die Kurzanleitung vollständig durch, bevor Sie das Ladegerät und das eBike-System in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

WARNING. Verwenden Sie nur kompatible Batterien, die für die Verwendung mit diesem Active Charger 4A vorgesehen sind.

Vor dem Aufladen.

1. Schließen Sie das Ladegerät direkt an eine Stromquelle an. Verwenden Sie niemals Verlängerungskabel.
2. Vermeiden Sie eine Rückwärtsladung.
3. Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien, da diese überhitzen und kaputt gehen können.
4. Das Aktiv-Ladegerät ist nicht zum Laden von Autobatterien bestimmt.
5. Überprüfen Sie das Ladegerät vor jedem Gebrauch auf mögliche Schäden am Ladegerät selbst, am Kabel oder am Stecker. Decken Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht ab.
6. Prüfen Sie die Batterie regelmäßig. Laden Sie niemals eine Batterie von der Sie vermuten, dass sie beschädigt ist oder von der Sie wissen, dass sie kaputt ist.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Ladebuchse und der Stecker keine Feuchtigkeit aufweisen, bevor Sie die Batterie anschließen und laden.
8. Wenn das eBike oder die Batterie sehr kalt sind, warten Sie, bis sie warm werden, bevor Sie mit dem Laden beginnen.
9. Garder le connecteur propre. Si l'une des connexions est endommagée, ne pas l'utiliser.

Wichtig

1. Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie es nicht Regen oder Schnee aus.
2. Andere Batterietypen können bei unsachgemäßer Verwendung platzen und Verletzungen und Schäden verursachen.
3. Die Batterien nicht verbrennen, zerlegen oder kurzschließen.
4. Wenn die Leistung der Batterien erheblich nachlässt, ist es an der Zeit, diese zu ersetzen.
5. Bewahren Sie das Ladegerät an einem kühlen und trockenen Ort auf, wenn es nicht benutzt wird.
6. Trennen Sie den Anschluss zur Stromversorgung, bevor Sie die Verbindungen zur Batterie herstellen oder lösen.

WARNING. Explosive Gase. Vermeiden Sie Flammen und Funken. Sorgen Sie während des Ladevorgangs für ausreichende Belüftung.

7. Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich untergebracht werden.
8. Dieses Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Ladegerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
9. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlichen, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Ladegeräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
10. Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.
11. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/UE müssen nicht mehr verwendbare Elektrogeräte/Werkzeuge getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Dieses Produkt muss bei einer autorisierten Stelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgt werden.

- Durch das Sammeln und Recyceln von Abfällen tragen Sie dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen, und stellen sicher, dass das Produkt auf umweltfreundliche und gesunde Weise entsorgt wird.

KR 안전을 위하여 충전기와 이바키키 시스템을 작동시키기 전에 빠른 안내를 충분히 읽고 이후 참조를 위해 잘 보관하세요.

경고. 이오작업시 4A 이용을 위해 설계된 호환 가능한 배터리만을 사용하세요.

리튬 이온 배터리 충전기나 처음에 충전 가능한 배터리의 숫자는 3개입니다. 기타 유. 비. 배터리는 충전 및 배터리를 교체할 때 해를 끼칠 수 있습니다. 배터리 정격 전압은 36V, 정격 용량 9.8AH, 6.6AH, 4.73AH.

- 충전 전.**
1. 충전기를 전원에 직접 연결하세요. 절대로 연장 코드를 쓰면 안 됩니다.
 2. 역충전을 피하세요.
 3. 비충전용 배터리를 사용하지 마세요. 과열 및 파손될 수 있습니다.
 4. 본 충전기는 자동차 배터리 충전용이 아닙니다.
 5. 충전기, 배선, 충전 플러그 등에 손상이 있는지 매년 사용할 때마다 충전기를 검사하세요. 충전 중에는 충전기를 떨어 놓지 마세요.
 6. 정기적으로 배터리를 점검합니다. 손상되거나 파손되었을지 모르는 배터리는 절대 충전하지 않습니다.
 7. 배터리를 연결하기 전에 충전 소켓과 플러그에 습기가 없는지 확인합니다.
 8. eBike나 배터리가 매우 차가우면, 충전을 시작하기 전에 얼어붙 때까지 기다립니다.
 9. 커넥터를 청결하게 유지합니다. 연결부위에 손상이 있는 경우 사용하지 마세요.

중요

1. 충전기는 실내에서만 사용하도록 설계되었습니다. 비나 눈에 노출되지 않도록 하세요.
2. 다른 유형의 배터리를 잘못 사용하면 폭발하기 부상이나 피해를 입을 수 있습니다.
3. 배터리를 소각, 분해, 합성되지 않도록 합니다.
4. 배터리 성능이 크게 떨어지면 배터리를 교환할 때입니다.
5. 충전는 사용하지 않을 시, 서늘하고 건조한 곳에 보관합니다.
6. 시스템을 점검할 때 배터리를 제할하거나 분리할 때는 전원을 차단합니다.

경고. 폭발하기 쉬운 가스. 불꽃이나 스파크를 피하세요. 충전시 적절히 환기합니다.

7. 충전하는 동안 배터리는 반드시 환기가 될 되는 곳에 있어야 합니다.
8. 이 충전기는 안전을 책임질 수 있는 사람, 감각, 혹은 지도 없이 (어린이 포함) 신체적, 감각적, 정신적 장애를 가지거나 지도 없이 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 어린이가 충전기를 가지고 놀지 않도록 합니다.
9. 안전한 이용방법과 가능한 위험에 대한 감독이나 지도를 받는 경우, 8세 이상의 어린이나 신체적, 감각적, 정신적 장애를 가지거나 미성숙한 사람도 이 충전기를 이용할 수 있습니다.
10. 어린이가 충전기를 가지고 놀지 않도록 합니다.
11. 감속 없이 어린이가 장소나 유권리료를 버려지 않도록 합니다.

- 유럽 지침 2012/19/UE에 따르면, 더 이상 사용할 수 없는 전기 기기/도구는 별도로 수집하고 정전기로 올바르게 처리해야 합니다. 이 제품은 전기 및 전자 부품 재활용을 위한 공인된 장소에서 처리해야 합니다.

- 폐기물을 수집하고 재활용함으로써 자연 자원을 절약하고, 제품이 환경 친화적이고 건강한 방식으로 처리될 수도 있습니다.

FR Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le système. Le non-respect ou une mauvaise interprétation de ces instructions peut entraîner de graves blessures ou un dysfonctionnement. Le produit ainsi que les spécifications sont susceptibles de changer sans préavis. Ces instructions servent uniquement à vous aider à utiliser notre système et ne prétendent en aucun cas servir de manuel pour réparer ou entretenir votre Bike ou ses composants. Veuillez contacter votre revendeur pour tout service, réparation ou entretien. Veuillez télécharger la dernière version disponible sur mahle-smartbike.com

JP システムを操作する前に、このクイックガイドをよくお読みください。これらの指示に従わない、あるいは誤って理解することで、重大な怪我または故障を引き起こすことがあります。製品およびその仕様は、予告なく変更されることがあります。これらの指示は、あくまでもお客様が私たちのシステムを使用する際のためのものであり、eBikeまたはその部品の総合的な修理やメンテナンスのクイックガイドとして作成されたものではありません。すべてのサービスや修理、メンテナンスにつきましてはディーラーにご相談ください。最新の情報につきましては、mahle-smartbike.comの最新版をご覧ください。

FR Pour votre protection, veuillez lire le guide dans son intégralité avant de manipuler le chargeur et le système de votre eBike et conservez ce guide pour le consulter ultérieurement.

AVERTISSEMENT. N'utiliser que des batteries compatibles conçues pour être utilisées avec Active Charger 4A.

Avant le chargement.

1. Connecter le chargeur directement à une source d'alimentation. Ne jamais utiliser de rallonge.
2. Éviter la charge inverse.
3. Ne pas utiliser sur des batteries non rechargeables car elles pourraient surchauffer et s'endommager.
4. L'Active Charger n'est pas conçu pour charger des batteries de voitures.
5. Examiner le chargeur avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages sur le chargeur, sur le câble ou sur la prise de chargement. Ne pas recouvrir le chargeur lors du chargement.
6. Examiner régulièrement la batterie. Ne jamais charger une batterie qui semble être endommagée ou si vous savez qu'elle ne fonctionne pas.
7. Vérifier que la prise murale et la prise de chargement ne sont pas humides avant de connecter et de charger la batterie.
8. Si l'eBike ou la batterie sont très froids, attendre qu'ils se réchauffent avant de commencer à charger.
9. Garder le connecteur propre. Si l'une des connexions est endommagée, ne pas l'utiliser.

Important

1. Le chargeur est uniquement conçu pour un usage à l'intérieur. Ne pas l'exposer à la pluie ou à la neige.
2. Une mauvaise utilisation sur d'autres types de batteries peut entraîner une explosion et provoquer des blessures personnelles.
3. Ne pas faire brûler, démonter ni court-circuiter les batteries.
4. Si le rendement des batteries diminue notablement, il est temps de les changer.
5. Ranger le chargeur dans un endroit frais et sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
6. Déconnecter de la source d'alimentation avant de le brancher et de le débrancher de la batterie.

AVERTISSEMENT. Gaz explosifs. Tenir loin des flammes et des étincelles. Bien aérer pendant le chargement.

7. Pendant le chargement, la batterie doit être placée dans un lieu bien aéré.
8. Ce chargeur n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la supervision ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
9. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, un manque d'expérience ou de connaissances, à condition d'être surveillés ou instruits sur l'utilisation sûre du chargeur et à condition qu'ils comprennent les éventuels risques.
10. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chargeur.
11. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Conformément aux directives européennes 2012/19/UE, les appareils/outils électriques qui sont hors d'usage doivent être triés et jetés correctement. Ce produit doit être jeté dans un lieu autorisé pour le recyclage de composants électriques et électroniques.

- En triant et en recyclant les déchets, vous contribuez à préserver les ressources naturelles et vous garantesz que le produit est éliminé tout en respectant l'environnement.

JP 安全のため、チャージャーやeBikeシステムを起動する前に、このクイックガイドをよく読み、今後も参照できるよう、保管しておいてください。

警告。このアクティブチャージャー4Aと一緒に使用されるよう設計された互換バッテリーのみ使用してください。

チャージする前に。

1. チャージャーを直接電源に接続します。延長コードは絶対に使用しないでください。
2. 逆充電は避けてください。
3. 非充電式バッテリーには使用しないでください。過熱して壊れることがあります。
4. アクティブチャージャーは、自動車用のバッテリーの充電を自動的に設計していません。
5. 毎回アクティブチャージャーを使用する前に、チャージャー、ワイヤー、充電プラグが破損していないかどうか、点検してください。充電中は、チャージャーを覆わないでください。
6. バッテリーを定期的に点検してください。破損が疑われる、または破損していることがわかっていないバッテリーにはチャージしないでください。
7. 充電ソケットやプラグが濡れたり凍ったりしていないことを必ず確認してから、接続・充電してください。
8. eBikeやバッテリーがとても冷たい場合、少し暖まるのを待ってからチャージしてください。
9. コネクタは清潔に保ってください。損傷したコネクションがある場合は、使用しないでください。

重要

1. チャージャーは屋内専用です。雨や雪にはさらさないでください。
2. 他の種類のバッテリーを誤って使用すると、破裂して、お客様の怪我や故障の原因となることがあります。
3. バッテリーを焼く、分解したり、分解したリショートさせたりしないでください。
4. バッテリーの性能が大幅に悪化した場合は、バッテリーの交換時期です。
5. チャージャーは、使用していない時は、涼しく乾いた場所に保管してください。
6. バッテリーの接続をした1分断たりする前には、電源を切ってください。

警告。爆発性ガス。炎や火花を防ぎます。充電している間は、十分に換気してください。

7. 充電する間は、バッテリーは換気の良い場所に置いてください。

8. このチャージャーは、身体的、感覚的または精神的能力が低下している、または経験や知識が不足している人（子供を含む）による使用を想定していません。そうした場合は、使用する人の安全を守るべく、監督または指示ができる人の付き添いが必要です。子供は、チャージャーで遊ぶことがないよう、大人が付き添いする必要があります。
9. 8歳以上の子どもは、適切な監督を受け、危険なインボリバーを理解している必要があります。
10. 子供はチャージャーで遊んではいけません。
11. クリーニングやユーザーメンテナンスは、監督されていない状況で、子供に行わせないでください。

- 欧州ガイドライン2012/19/UEによると、使用できなくなった電気機器/工具は別々に回収し、環境に配慮した正しい方法で廃棄しなければなりません。この製品の製品は、電気・電子機器のリサイクル認定事業所へ廃棄する必要があります。

- 廃棄物を回収し、リサイクルすることで、天然資源を節約し、環境にやさしく健康的な方法で製品を廃棄する一助となります。

IT Ti preghiamo di leggere attentamente questa guida rapida prima di avviare il sistema. Il mancato esegimento delle istruzioni o il loro tralimento può provocare gravi danni o malfunzionamenti. Il prodotto e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso. Queste istruzioni sono esclusivamente un supporto per l'utilizzo del nostro sistema e non costituiscono una guida rapida per l'integrazione, riparazione o manutenzione della vostra eBike né dei suoi componenti. Ti preghiamo di contattare il tuo rivenditore se hai bisogno di assistenza, riparazioni o manutenzione. Scarica l'ultima versione aggiornata disponibile su mahle-smartbike.com

IT Per la tua tutela, ti preghiamo di leggere interamente la guida rapida prima di avviare il caricatore e il tuo sistema eBike. Conserva questa guida rapida per future consultazioni.

ATTENZIONE! Usa solo batterie compatibili progettate appositamente per il Active Charger 4A.

Prima della carica.

1. Connetti il caricatore direttamente ad una presa di corrente. Non usare mai prolunge.
2. Evita la ricarica inversa.
3. Non usare batterie non ricaricabili, perché possono surriscaldarsi e rompersi.
4. Il caricatore Active non è destinato alla ricarica di batterie per auto.
5. Controlla il caricatore prima di ogni utilizzo per evitare eventuali danni allo stesso, al cavo o allo spinotto di ricarica. Non coprire il caricatore mentre è in funzione.
6. Controlla periodicamente la batteria. Non caricare mai la batteria se sospetti che sia danneggiata o rotta.
7. Assicurati che la presa di ricarica e lo spinotto non siano umidi prima di collegarli e mettere in carica la batteria.
8. Se la eBike o la batteria sono molto

